

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

RIPOLL & C. I E

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

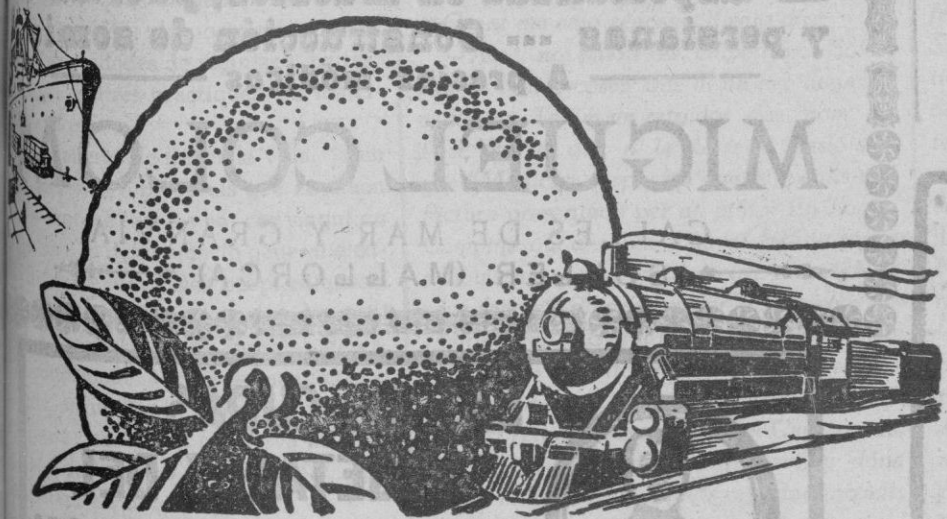
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pias

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE



RABASA & ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico
Nuevo Mundo
Crónica

y otras.
Servicio a domicilio.
Librería Salvador Calatayud: Luna, 27.º SÓLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:

Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.
Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.
El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días, (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas a las 7 horas.
De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.
De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.
De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.
De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.
De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.
De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Jueves, a las 18 horas.
De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.
De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.
De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 18 horas.
De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 18 horas.
De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 18 horas.
De Palma a Mahón.—Jueves, a las 18 horas.
De Mahón a Palma.—Viernes, a las 18 horas.
De Palma a Ciudadela.—Martes a las 18 horas.
De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 18 horas.
De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos de Alicante a las 12, y de Ibiza a las 24 horas.

HISTORIA UNIVERSAL
NOVISIMO ESTUDIO DE LA HUMANIDAD

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO GALLACH BARCELONA

Para suscripciones:
Librería de
Salvador Calatayud
Luna, 27.—SOLLER
se facilitan folletos

VELLO
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado
DEPILATORIO GVIDOR
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

Sesorhelo Ink
TINTES PER A ESCRIURER

COMISION Y EXPORTACION
Especialidad en Naranjas y Mandarinas
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES
CRISTOBAL COLOM
ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)
PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

FRUITS & PRIMEURS
Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ
SAMPOL FRERES
(Société en nom collectif a responsabilité illimités)
Stège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 du Hamel
50 Rue du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TELEPHONE 85.792

ALMAUEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers
A precios módicos
MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON — Barcelona —
Plaza del Teatro y Rambla
El hotel preferido por las familias de Sóller
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
PRECIOS MÓDICOS

GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA
Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo
Pídase en Perfumerías y Droguerías.
Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON
son la medicación natural, sana y eficaz que viene remonstrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.
Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el
BOLETIN MENSUAL
« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.
Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.
Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".
Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

EXPORTACION DE FRUTAS
ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones
MARCO E IÑESTA
Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA
SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA (Valencia) Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)
UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

VINOS GARANTIDOS
Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoria n.º 15—SOLLER.
SELLOS DE GOMA
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.
SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año
FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca
Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRE BOUFARIK-- (Alger)

Especialidad actual en **Pommes de terre nouvelles**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . . Boufarik
- MAYOL. . . Birkadem
- MAYOL. . . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . . Zéralda
- MAYOL. . . St. Chamond
- MAYOL. . . Chavanay
- MAYOL. . . Cavaillon
- ORANGERIES. . . Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1-11
- BIRKADEM 0-82
- FORT-DE-L'EAU 0-39
- ZERALDA 0-06
- ST. CHAMOND 2-65
- CHAVANAY 0-13
- CAVAILLON 1-48
- MARSEILLE Colbert 87-54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

En el Ayuntamiento

Sesión de día 17 de Mayo de 1932

Preside el Sr. Alcalde D. José Forteza Forteza, y asisten los concejales señores D. José M. Puig, D. Bartolomé Mayol, D. Antonio Colom, D. Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Juan Casanovas, D. Miguel Colom, don Pedro Rullán y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior la cual se aprueba.

Se acuerda satisfacer:

Al Tribunal Tutelar para niños, 38 75 pesetas por las estancias causadas por cinco menores de esta ciudad confiados al mismo durante el mes de Marzo y 37 50 ptas. también por estancias causadas durante el mes de Abril.—164 97 ptas. por paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio.

Se acuerda conceder permiso:

A D. Amador Coll Enseñat, como representante de D. Ramón Oliver, para construir un depósito de agua de unos seis metros cúbicos de cabida en un huerto propiedad del representado, lindante por una parte con el torrente mayor, por la otra con la fábrica de tejidos de los Sres. Rullán y Mayol, y dando frente a la calle de la Romaguera.

Al propio tiempo también se le autoriza para verificar reformas en una acequia conductora de agua.

Al mismo Sr. D. Amador Coll, como encargado de D. Leonor Martín Bernat para hacer las caras vistas y el empedrado de la entrada de la casa n.º 50 de la Alquería del Conde.

A D. José Morell Colom como encargado de D. Jaime Orell Alcover para convertir en ventana balcón una ventana existente en la casa n.º 18 de la calle de Serra, y colocar en la misma unas puertas persianas que se abran por el interior de la casa.

A D. Jaime Coll Garriga, como interesado de D. Miguel Miquel Castañer para colocar dos pequeñas fotografías en unos marcos clavados en el panteón propiedad del representado, sito en el Cementerio de esta ciudad.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Juan Oliver para embaldosar el piso de la 1.ª y 2.ª crugia de la casa n.º 19 de la calle de la Romaguera.

A D. Bartolomé Vaquer Vaquer para verificar varias reparaciones en el zaguán de la casa n.º 4 de la calle del Mirto y bajar en 20 centímetros una ventana balcón.

A D. Antonio Servera Pons como encargado de D. Pedro Celiá Pons para cercar con

regilla metálica sostenida por barras de hierro un solar situado en la calle de Cetre.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D.ª Rosa M.ª para cambiar las baldosas del primer piso de la casa n.º 12 de la calle de Real.

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D. Guillermo Bernat para embaldosar el piso y pulir varias paredes de la 2.ª y 3.ª crugia de la casa n.º 24 de la calle de la República.

Se acuerda someter a informe del Ingeniero Jefe de Obras públicas una instancia suscrita por D. Antonio Martorell Garau como mandatario de D.ª Juana M.ª Pomar, en súplica de autorización para cambiar varias baldosas y arreglar las piezas de mármol de la entrada de la casa n.º 17 de la calle de Pablo Iglesias.

Se acuerda pase a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Antonio Martorell Garau, en representación de D.ª Francisca Pastor en súplica de permiso para demoler la fachada, reconstruyéndola de nuevo, de la casa n.º 4 de la calle de la Rosa y al propio tiempo verificar otras obras de reforma en el mismo edificio.

Se pasa a tratar de la conveniencia de acordar adquirir el terreno necesario para construir un lavadero en la calle de Pi y Margall.

Después de alguna discusión se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que lleve a efecto las siguientes gestiones:

- 1.º Formalizar la donación del terreno necesario para la construcción del lavadero, prometido por el vecino D. José Mora Borrás.
- 2.º Gestionar con el Sindicato de Riegos la obtención del necesario permiso para poder tapar la acequia conductora de agua.
- 3.º Solicitar permiso a D. Ramón Escalas Dayá para reducir el grueso de una pared de cerca de un terreno de su propiedad.

Se da cuenta de una comunicación del señor Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad mediante la que expone las condiciones en que se acordó conceder a este Ayuntamiento la autorización solicitada para tomar el agua que abastece el abrevadero de la calle de Pi y Margall al origen mismo de la fuente Na Lladonera.

Dicen así dichas condiciones:

- 1.º Indemnizar de los perjuicios que causa a los propietarios de agua y a los propietarios de los molinos el trazado del caño.
- A los propietarios de agua por los 15 minutos 30 segundos que se aumenta la cantidad de agua que tomará del caño y que perci-

birán menos los propietarios regantes. Pesetas 1.162'50

Indemnización a los propietarios de agua por la parte de terreno que se regaba con el agua que se les quita. Pesetas 1.500'00

A los propietarios de los molinos por la parte de fuerza motriz que les quita el trazado del caño:

- Molino de Ca'n Gomila el 2-06 p/o 206'00
- Idem. de Ca'n Radó el 2-03 % 203'00
- Idem. Ca'n Pentinat el 2-03 % 203'00

Total pesetas 3.274'50

Cuyas pesetas 3.274'50 se pagarán al contado antes de empezar las obras sin ningún descuento, al mismo Sindicato, quien cuidará de su reparto a los interesados.

2.º El caño se colocará a la pared de la derecha de la corriente de agua, o sea a la derecha saliendo de la mina, en la misma forma y condiciones que está ahora colocada frente Ca'n Puigderos. Por el caso que el caño hoy existente fuese de un material sobre el cual el paso del agua pueda causar desgaste, el nuevo caño se pondrá de bronce y por personas técnicas se calculará el diámetro que debe tener para dar un rendimiento de 3 horas 15 minutos y 30 segundos de agua de todas las fuentes que forma la denominada Font de S'Olla durante las 168 horas que tiene la semana.

3.º En lo sucesivo el Ayuntamiento contribuirá a los repartos que haga el Sindicato de Riegos en la segunda sesión por las 3 horas 15 minutos y 30 segundos que tomará el caño colocado al origen de la Fuente Na Lladonera.

4.º Las cañerías no podrán colocarse ni dentro las acequias propiedad del Sindicato ni en las de los ramales ni a ninguno de sus lados interiores ni exteriores. Tampoco podrán efectuarse obras de ninguna clase dentro de la acequia de Na Lladonera; el curso del agua tiene que quedar siempre libre como lo está ahora.

5.º Todos los gastos que originarán las obras que se hagan para el traslado del caño como también los informes que puedan ser necesarios pedir a personas técnicas serán todos de cuenta del Ayuntamiento.

6.º La puerta o compuerta que cubrirá la presa donde estará colocado el caño, tendrá que tener dos cerraduras cuyas llaves serán diferentes, quedando una llave en poder del Ayuntamiento, y la otra en poder del Sindicato, obligándose mutuamente a abrir la puerta o compuerta cuando lo pida una de las partes.

7.º Si para evitar que no pueda contaminarse el agua que debe abastecer el nuevo caño en bien de la salud pública se colocara una puerta a la entrada de la mina, la llave será guardada por el Sindicato de Riego y los gas-

PLATERIA "LA LUNA"
DE
ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda
CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

tos de la puerta y su colocación serán de cargo del Ayuntamiento.

8.º Las obras que se efectuen para la colocación del caño serán vigiladas por el Sindicato de Riegos o sus delegados. En lo sucesivo no podrán efectuarse obras nuevas sin el permiso de los propietarios de aguas y propietarios de los molinos interesados.

9.º Se encarga a la Junta del Sindicato de comunicar los acuerdos tomados al Ayuntamiento y de cuidar del fiel cumplimiento de los mismos.

Nota.—La valoración de la indemnización a los propietarios de aguas y a los propietarios de molinos ha sido efectuada a precio inferior de su valor real, lo que se advierte para que no pue la servir de precedente en el caso de que el Ayuntamiento quisiera aumentar el caño en cuyo caso se harían las nuevas valoraciones por su verdadero valor.

A propio tiempo se da cuenta de una carta remitida por D. Antonio Planas Garau, de Palma, mediante la que participa las condiciones en que estaría dispuesto a ceder a este Ayuntamiento el derecho que posee sobre el agua sobrante del abrevadero de la calle de Pi y Margall.

La Corporación acuerda someter ambas comunicaciones a informe de la Comisión de Aguas.

Se da cuenta del croquis del kiosco proyectado construir en la playa del puerto de esta ciudad.

El Sr. Colom (D. Antonio) manifiesta que considera asunto de mucha importancia la construcción del mencionado kiosco. Cree que tiene que dar mucha importancia al municipio por lo que estima conveniente que al proceder a su construcción se aumente la capacidad del mismo, pues tal como se des-

prende del avance de proyecto considerado demasiado pequeño el kiosco.

La Corporación, atendiendo las instancias del Sr. Colom (D. Antonio), acuerda autorizar al Sr. Colom para que presente el croquis a informe de la Comisión de Obras.

Se da cuenta de una instancia suscrita por D. Juan Pons y otros vecinos de la Barriada Marítima en la que solicitan se denague el permiso solicitado por D.ª María Fiol para sacrificar en su domicilio las reses que destina al abasto público, por considerarse antihigiénico y molesto para el vecindario. Piden se obligue a la Sr.ª Fiol y cuantos reses se dediquen al mismo negocio en dicho Barriada, a que sacrifiquen las reses en el Mercado municipal. Al propio tiempo se pide que por un empleado de la administración municipal sean examinadas las aves y conejos que dicha señora expone en canal, para que se sancione si llevan el sello municipal.

La Corporación acuerda esperar el dictamen que con tal motivo se solicitó del Inspector de Sanidad Pecuaria, y luego resolver en consecuencia.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Comandante del puesto de la Guardia Civil de esta ciudad, mediante la que solicita sea efectuado el blanqueo de las dependencias de la Casa-Cuartel.

La Corporación acuerda acceder a lo solicitado.

Se entra la Corporación de una carta remitida por D. Miguel Bisbal Canals, Hijo Benemérito de Sóller, mediante la que expresa su agradecimiento por haber sido colocado

(Termina en la pág. 8)

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN PERE DE LA BONA ROBA (1)

Això era un pare y una mare, de Sòller, que no mes tenien un fiy, que nomia Pere.

Vos assegure que anaven prims de lloms y que s'en floria de pa dins aquella casa.

Tot es seu cabal eren tres pessas de roba molt bona, que sabien d'ont les eren vengudes, y n'estaven tan enamorats, que més tost que esberrarles, consentien morir-se de pena.

Però heu de creure y pensar que tanta corredissa de roba arribaren a sentir per dins sa panxa y tant los petxucats talent, que sa dona mes de mig desmayada, digué a s'honor.

—Això no va pus! Ses tres pessas de roba hem de vendre, y que fassa uy el món!

S'homo les se carrega així com pot, y tasanentjant de pren un carrer y un altre cridant:

—Hala, dones, la bona roba! Hala qui la'm compra! Hala, dones, ara que n'hi ha!

Bé'n va correr de carrers y bé s'esgargamellà cridant, pe tot de bades.

Cansat y mort, s'entorna a ca-seva.

—Veyam jo si'n sebré mes que vos! diu en Pere.

Se carrega una pessa y surt an es carrer cridant a la desesperada:

—Hala dones la bona roba! Hala de pressa, qui la'm compra! Hala, fora sòn, *dunetes!*

Y de d'allà per ca's patró *Cudony de sa Volta* y cap avall per davant ca'n *Tamanyó* y per sa *Recturia*.

An es pont de sa plassa troba un esbart d'al'lots qui se'n lleyen un moix, fent gran lulea.

—A on el *vos* ne duys? los demana.

—A tirar an es *turrent*, li responen.

—El me baratau amb aquesta pessa de roba? diu ell.

Ets al'lots no anaven de roba; però justament passaren ses cares de dos betzos d'aquells, qui com sentiren de roba, s'hi mesclaren, y les feren fer barrina. En Pere dona sa pessa i li entreguen es moix, y el se'n du a ca seva.

Poreu fer contes que degueren dir son pare y sa mare com el veren amb aquella endèria, y sobre tot com varen rebre es barat que havia fet.

Ventura que tenien es genit mol pastat y llavò que sa dona no los deixava alsar la veu, y tot se va resoldre amb un reboll y mala cara.

Lo endemà En Pere se carrega una altra pessa de roba, és partit p'es meteyos passos del dia abans, cridant a la desesperada:

—Hala dones, la bona roba, qui la'm compra! Hala de pressa, *dunetes!* Hala, qui la'm compra! Hala fora sòn!

Tothom el deixava passar de llis.

An es carrer de *Sa Lluna* troba un estol d'al'lots que se'n lleyen un ca, fent gran lulea.

—Uey! diu en Pere, ¿y a on el duys?

—A tirar-lo a mar! li responen.

—El me baratau amb aquesta pessa de roba?

—Ara es hora de roba! diuen ets al'lots, fisconantse'n.

Justament ey hagué un parey de mares d'aquests per allà, que hu crech que el s'escoltaren an en Pere, y l'agafaren de la mà.

la paraula. Elles se quedaren ab sa pessa de roba y en Pere amb so ca, tot content y satisfet.

Se'n va a ca-seva ab s'animal; y, com son pare y sa mare saberen sa passada, si sa talent no los hagués tenguts tan des-sustats, el se menjaven a picades.

—¿An-e qui? deyen ells. ¡Si no hi ha per umplir-mos es gavatx *naltrus tres tutsulets*, ¿com ey ha d'aver per umplirne dos més?

—Anau malament, responia En Pere. Estigau segurs que com més sòn, *manca* por tenen!

Y no'l treyen d'aquestes.

¿Què me'n direu?

Ell lo endemà, d'amagat de ca-seva, se carrega sa derreta pessa de roba, y ja és partit de d'allà p'es carrers de Sòller cridant a la desesperada:

—Hala, dones, la bona roba! Hala, *dunetes*, depressa, si la'm *cumpra!* Hala fora sòn, qui la'm compra!

A mitjan carrer de *Sa Ma* el topa una dona, molt ben enllestida, y ja li diu:

—¿Què es assò que passetges?

—La bona roba! diu En Pere!

—La te compr.

—La *vos* vench.

—Entra, dò.

Aquella dona tenia ca-seva su allà. Es seu homo era un patró de barca, que acabava d'arribar. Li havia duites moltes de coses, sobre tot un anell d'or y diamants que valia uys per mirar y que ja li lluia a un dit.

S'homo se'n era anat a geure, de sòn que tenia y de cansat que estava des viatge, y li havia comanat:

—M'has de fer camies, y si no son de la bona roba, no les vuy.

Per això fonch tan pronte d'escometre En Pere y de fer-lo entrar; y li diu, tot d'una que ha vista sa pessa:

—¡Ja pots dir què'n vols!

En Pere aquí li afina aquell anell que's patró havia duyt, y diu:

—¿Què'n vuy? Aquest anell que duys an aqueix dit!

—S'anell, diu ella, no'l vench ni'l don. S'homo el m'ha duyt.

—Dò no tendreu la bona roba! respòn En Pere.

Ella se perpensa y diu:

—¡Tantes de coses m'ha duytes, bellament me puch afluirar d'aquesta per *trubarli la bona roba*.

Sobre tot, feren barrina. Ella sa quedà amb sa pessa de roba, y En Pere a ca-seva amb s'anell.

Son pare, y sa mare, com el veren, ja no gronyiren tant, comprendrent que de s'anell en porien fer doblers.

A on foren ses raons va asser a ca's patró, qui, com se despertà y sa dona li mostrava la bona roba que li havia trobada per camies, li demana:

—¿Y què te'n han deixat pagar?

—Veyam si hu endevines.

—¡Nu'm fasses *cluquetjar* es cap! *Diguehu!*

—Dò, s'anell.

—¿S'anell d'or y diamants? esclama l'homo, tot esglayat.

—Si fiet, diu ella. Per trobarte la bona roba, me som afluirada de s'anell.

Aquell homo romangué fret, sense paraula.

—Però què tenia aquest anell? demana ella, tement haverne feta alguna de grossa.

—¡Què via de tenir! esclama ell. Una tal virtud, que fa surtir tot *lu* que li demanen.

—¡Què me dius!

—Lu que sents. Sobre tot y que'l *cunexeries* an aquest que t'ha venuda sa roba?

—¡No l'he de *cunèixer!* mes que's mal temps.

—Dò, anemhi al acte a cercarlo.

Se'n hi van, y el troben; però En Pere no anà d'aglans.

—¡Creume! li deya's patró, *turnem* arrera sa barrinal!

—¡Eh no! deya En Pere.

—Vols un quern d'unces?

—Ni quatre querns.

—Demana colsevol cosa!

—¡Que no, dich!

Es patró arribà a veure que no hi havia res que fer, y que de s'anell se'n hauria d'estrenyer es cap.

Se'n va tot mostiy, y me deixa En Pere mirantse s'anell, ab so moix demunt es genoyos afalagantlo, y ab so ca assegut an es peus remenant sa coa y fentli xicota.

Aquí's moix obri boca y diu:

—Bé has fet, Pere, de no *vuler* *turnar* arrera sa barrina.

—Vol dir sabia que feya's patró de *vuler* que le hi *turnàs?* demana es ca.

—¡Massa que hu sabia! diu es moix. ¡Figuret que aqueix anellet té tal virtud, que fa surtir tota cosa que li demans.

—¿Què me dius? respòn es ca.

—¿Ay de bo? exclama En Pere com los sent.

—¡*Pruehu*, veuràs! diu es moix. Y mira: ¡alerta que no'l te prenguen! Si'l perts, o'l te prenen, se'n tornarà a sa qui n'es senyora: la reyna *Pumereta*.

—La reyna *Pumereta!* diu En Pere. Y per ont caplleva aquesta reyna?

—No hu has de mester sebre, diu es moix. *Nu res: prueve!* a s'anellet, veuràs.

—¿Y que li hem de dir que trega? diu en Pere.

—Una taula de bon *cuncert*, *homu*, y que tots *mus puguem* treure sa fam que duym! va dir es moix.

An En Pere li agrada ferm s'idea, y diu:

—Anellet, que surta aquí's mitx una taula de bon *cuncert*, que per molt que *rueguem*, *nu mus hu puguem* acabar!



Y a l'acte sortí una taula

Y a l'acte sortí una taula amb una partida de plats grans a caramull d'arros engrogat, capons farcits, porcelles rostides y llangonisses y botifarrons torrats.

¡No vos dich res En Pere y son pare y sa mare si s'h'aboardaren y si'n llevaren de concert des vent!

Es moix y es ca s'atapiren de llangonissa y botifarrons fins que n'estigueren farts.

Sobre tot, ell a ca'n Pere ja no hi hagué pus fam.

Cada dia a s'hora de berenar, dinar y sopar, se posaven en taula, y es moix y es ca que araven ben alerta a decantarse'n gens. Y En Pere que se treya s'anell, y deya:

ANTONI M.^a ALCOVER, PVRE.
(Prohibida la reproducció)

(Seguirà)

Matin de LA VOZ DE SOLLER--73

Como maté a mi hijo

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

Y nombre por nombre, cada sacerdote cada soldado pasa ante él y silenciosamente le mira...

Y la enumeración continuaba... continuaba.

Habia en ella protectores y compañeros de Patronato, jóvenes de su mundo, cobardes como él, y que después de huida, habianse presentado, movidos por Dios, para ocupar su plaza en el puesto abandonado.

Allí estaba María Berceon tan alegre simpática... muerta, tronchada a su cara como una flor de mayo, a la cabeza de sus heridos.

Allí estaban dos de la sección de los pequeños... de «su» sección, de aquellos que a quienes habia montado un teatro de «Quignol», y enseñado a preparar

el té... ¿Pero a qué edad habian partido aquellos chiquillos?

¡Porque habian partido ellos!

No habian atendido ni el ruego de su temblorosa abuelita, de la cual eran el único sostén, ni la voz de su novio de Montmartre o des Grandes-Carrieres, a quienes tanto amaban!

Habian partido.

Habian cumplido su deber, su gran deber, siguiendo las huellas de su capellán, de aquel sencillo sacerdote reverendo Sr. Fermín, su ejemplar en el campo de batalla, como habia sido su guía en el terreno social.

De aquellas hojas de papel que rozan sus manos febriles, despréndese un himno de dolorosa gloria, un temblor de laureles agitados por un soplo del más allá... un eco de *Marsellaise* triunfante...

¿Y él, Domingo?

El, con sus veinte millones, su salud, su instrucción, todas sus relaciones, sus medios inmensos... ¿qué habia hecho en esta espantosa tormenta?... ¿Dónde habia corrido su sangre con la sangre de los otros?

Si pensaba su vida entre sus manos demasiado blancas, ¿qué exprimiria de allí!

¡Espuma!... sólo espuma!...

¡Comediate que era!... ¡Snob!... Parásito!... Champiñon crecido sobre el gran sufrimiento humano, aspirando a todo lo bueno y hurtándose a toda prueba dura. Habia recibido los diez talentos... ¿Qué habia hecho con ellos?...

Allá arriba, Lolita, a cuyos pies habia puesto el don de Dios, tocaba un aire lánguido que aumentaba su sufrimiento.

Abrió entonces la pequeña barrera y salió al mar...

El mar!... Era como la tarde de su primera capitulación, dulce y acariciante.

En la noche casi cerrada, no se distinguía su inmensidad, pero se sentía su grande respiración, su murmullo, su roce, cerca, muy cerca...

Cada ola iba hacia Domingo como una invitación, como una mano tendida... una mano que, también ella, quisiera coger...

¡Tántas manos le habian cogido! ¿Por qué ella habia de ver su oferta, su tentación rechazada?

Y la ola sucedía a la ola ante Domingo que miraba... miraba... la cabeza vacía, sin pensamiento... invadido enteramente por una lasitud espantosa...

cansancio, lasitud de luchar, lasitud de ser siempre, siempre vencido!...

Inconscientemente, se dirigió hacia las rocas del Cob, entonces al descubierto...

Un grupo de paseantes se acercaba, de regreso de la Claire.

Para evitar su encuentro, Domingo subió al peñasco.

Allí el mar estaba más tranquilo todavía... Era un murmullo blando, un dulce vaivén de cuna, el llamamiento de una madre muy anciana que quisiera adormecer en su regazo al hijo dolorido, como habia adormecido ya a tantos otros...

...¿Qué puedes esperar, Domingo, de tu vida, en el porvenir?...

¡Tú la malograste... y para siempre!

¡Te llamó tu Dios!... Tú rehusaste!... Dios no volverá!...

Tu patria necesitó de tu valor y de tu sangre... La Patria te llamó!... Tú rehusaste!... Ahora, ha renegado de tí!...

A Dios y a la Patria tú preferiste a esta pobre pequeña Lolita, infimo juguete ante el gran deber!... Lolita, tu remordimiento y tu pesar, porque la mujer, cuando no es providencial, es más amarga que la muerte...

No, la vida ya no tiene nada para tí!...

Y tú mismo, no puedes ya brindar felicidad a nadie!...

Eres un miembro inútil!...

Eres un peso muerto!...

Tú mismo tío te desprecias!... ¿Lo oyes bien? ¡tu tío!... él, tan despreciable, te considera muy inferior a sí mismo!...

¡Qué digo!... Abre los ojos y mira!... En el fondo de su corazón, Lolita te compara con los otros jóvenes!... Te lo oculta todavía; pero en su interior, se avergüenza de tí, y envidia a las mujeres que pueden pasear, orgullosas, del brazo de su marido... de su paladín... de su glorioso caballero!...

¡Mientras que tú!... ¡Pobre nulidad dorada!...

Entonces... ¿no sientes esta soledad, donde todo te es hostil?... ¡Cómo vas a sufrir en ella, esteril y vergonzosamente!...

¡Librate, pues, de la vida!... Librate de tí mismo... de tus decepciones... de tus remordimientos...

¡Ven a dormir en mi inmenso sueño!...

¡Ven a mis brazos!...

¡Ven al gran olvido de los seres y de las cosas!...

¡Ven, Domingo, ven!...

(Acabará)

FRUITS & PRIMEURS
 COMMISSION CONSIGNATION
EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
 PARIS
 Télégramm. Eduarcanto 50
 Téléphone Gutenberg: 12-97
 Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
 BRUXELLES
 Télégram. Eduarcanto
 Téléphone: 17-07-79
 Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
 Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES
 TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890
 Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928, 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
 EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I
 Cours Julien, 36-38. = M A R S E I L L E
 R. C. A 242 R. C. C 249
 Télégramas MARCHPRIM Téléphone 85-792

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
 Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS : ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo Inspector

Ramón Rullán

La Economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equitativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

GLYMPIA ORO DE LEY
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
 BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 = CARCAGENTE (Valencia)
 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lere.
J. Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
Ma. Rozaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia)
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS —
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallerquin y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 280 y 200 H. P., respectivamente.